

Myrtia, nº 24, 2009, pp. 343-344

SOBRE EL EPIGRAMA ATRIBUIDO A CICERÓN 1 SOUBIRAN

GIUSEPPE GIANGRANDE
Classics Research Centre (London)*

El muy detallado artículo que A. Morelli ha dedicado a este dístico (*Myrtia* 18, 2003, 169ss.) nos ofrece la ocasión para clarificar lo esencial acerca del debatido hexámetro ciceroniano. Ante todo el texto. En Quintiliano, *Inst. Orat.* VIII, 6, 73 leemos: *Et quod Cicero est in quodam ioculari libello*:

*Fundum Vetto vocat quem possit mittere funda:
Ni tamen exciderit qua cava funda patet.*

En primer lugar, el *usus scribendi* de Quintiliano demuestra que el texto no presenta ninguna “corruptela” (Morelli, “art. cit.”, p. 183): basta con poner las palabras *est in quodam ioculari libello* entre paréntesis, siendo el sentido: “Y lo que (dice) Cicerón (se halla en un opúsculo satírico)”. El autor de la *Institutio oratoria* emplea paréntesis a cada paso (cito al azar: Radermacher I, 3, 14; I, 4, 11; I, 4, 13; I, 4 23; I, 4, 25). La elipsis de *dicit* está muy bien atestiguada en Quintiliano: e. g. Radermacher IX, 3, 16 *Catullus (dicit) in epithalamio*, IX, 3, 66 *ut Domitius Afer pro Cloatilla (dicit)*, IX, 4, 54 *ut Horatius (dicit)*. Mi explicación de las palabras de Quintiliano prueba que Cicerón es el autor del hexámetro que nos ocupa: he resuelto “el difícil problema” (Morelli, “art. cit.”, p. 183).

El nombre de *Vetto* (escandido *Vettō*) es evidentemente la más temprana atestiguación de una peculiaridad prosódica que se hizo más y más común andando el tiempo: atestiguaciones tempranas de este tipo son –L. Müller *docet*– usuales en la poesía latina. Lo importante es recalcar que dicha escansión en el verso de Cicerón no tiene –que yo sepa– nada que ver con el *sermo cotidianus*, como Morelli –lo que me sorprende– cree (“art. cit.”, p. 184): cf. Kühner-Holzweissig, p. 113; Sommer, *Hand. D. Lat. Laut- und Formenl.*, p. 366; Neue-Wagener, *Formenlehre* I, p. 259s.¹

En cuanto al sentido del verso 1, la hipótesis que Morelli propone *invita Minerva* no es sostenible. Los comentaristas y los lexicógrafos (cf. *Thes.L.L.*, s.v.

* **Dirección para correspondencia:** Prof. G. Giangrande. Little Ash House, Little Hadham, near Ware, Herts. SG11 2DB (England).

¹ Silio Itálico y Lucano, que por cierto no se sirven del *sermo cotidianus*, escanden *Scipiō* (cf. Lewis-Short, s.v. *Scipio*).

mitto, citado por Morelli “art. cit.”, nota 21) mencionan dos paralelos concluyentes, es decir (cf. Morelli, “art. cit.”, p. 179) Ovidio, *Fasti* III 583s.

*Illuc cursus erat. nec longius afuit inde
quam quantum novies mittere funda potest.*

y *Met.* IV 709s.

*tantum aberat scopulis quantum Balearica torto
funda potest plumbo medii transmittere caeli*

donde *quantum* es “un acusativo *spatii emensi*” (cf. Morelli, “art. cit.”, p. 180), exactamente como el acusativo *quem* en el verso de Cicerón.

Morelli asevera que el verbo *mittere*, en el hexámetro ciceroniano, significaría “señalar el límite” del *fundus* (“art. cit.”, p. 181), pero el acusativo *quem* refuta tal aseveración: *quem* denota no el límite del *fundus*, sino el propio *fundus*, e indica la “medición del espacio” (Morelli, art. cit.”, p. 180) explicitando que el alcance de la *funda* cubre todo el *fundus* —en otras palabras, poniendo de relieve el hecho de que el pretendido *fundus* es en realidad de dimensiones minúsculas.

Espero haber echado una luz filológicamente satisfactoria sobre el epigrama que he examinado. Si mal no entiendo, Morelli no ha comprendido la entrada *mitto* en el *Thes. L.L.*, de la cual —a lo que me parece— se sirve erróneamente.

El verbo *mitto* es empleado (*The.L.L.*, 1164, 24ss.) “*ad depingendam distantiam, cum accus. spatii emensi*” (Ov. *Fasti* III, 583s., *Met.* IV, 70s, y epigrama de Cicerón), o (*Thes.L.L.*, 1167, 66ss.) “*transitive de rebus fines signantibus*”: *finem, lineam, rectum angulum*, etc. y “*intransitive*” (*Thes.* 1167, 74ss.) : *usque ad rivum, usque in olivastellum, usque ad terminum, ad eremum*, etc. Ahora bien, el *fundus* de *Vetto* no es una “*res fines signans*”, o sea no puede indicar el confín de nada.